

Unsere Ausgabe soll daher sämtliche Werke Molières, in chronologischer Anordnung, ungekürzt bringen. Es wurde Wert darauf gelegt, bei den Versdramen die Versmaße des Originals so weit wie irgend möglich beizubehalten, das ist, so weit eben der Charakter der deutschen Sprache und ihre Reimarmut dies gestatten. Vielleicht gelingt es mir, durch diese Ausgabe das alte Vorurteil zu erschüttern, dass der Alexandriner eine für uns Deutsche unbrauchbare Versart sei. Das Werk soll in sechs Bänden zu je ca. 400 bis 450 Seiten erscheinen. Im März 1911 wird der fünfte Band vorliegen, die übrigen Bände, deren erster auch eine umfassende Biographie des Dichters aus berufener Feder enthalten wird, werden in kurzen Zwischenräumen folgen. Die Namen der umseitig genannten Dichter verbürgen die Güte der Übersetzung. Die einzelnen Bände werden folgendes enthalten: ❖

I. BAND: *La jalousie du Barbouillé*, *Le médecin volant*, *L'étourdi* (Neresheimer), *Le dépit amoureux* (Beutler), *Les précieuses ridicules* (Neresheimer), *Le cocu imaginaire* (Koester).

II. BAND: *Don Garcie de Navarre* (Neresheimer), *L'école des maris* (Koester), *Les fâcheux* (Neresheimer), *L'école des femmes*, *La critique de l'école des femmes* (Koester), *L'impromptu de Versailles* (Freksa). ❖

III. BAND: *La princesse d'Elide*, *Le mariage forcé*, *Le Tartuffe* (Koester), *Don Juan* (Neresheimer), *L'amour médecin* (Koester). ❖

IV. BAND: *Le misanthrope* (Beutler), *Le médecin malgré lui*, *Mélicerte*, *Le pastorale comique*, *Le Sicilien*, *Amphitryon* (Neresheimer), *George Dandin* (Conrad). ❖

V. BAND: *L'avare* (Conrad), *M. de Pourceaugnac*, *Les amants magnifiques* (Neresheimer), *Le bourgeois gentilhomme* (Conrad). ❖

VI. BAND: *Psyche*, *Les fourberies de Scapin*, *La comtesse d'Escarbagnas*, *Les femmes savantes* (Neresheimer), *Le malade imaginaire* (Conrad), *Poésies diverses* (Beutler).

Das Werk erscheint in einem schönen handlichen Oktavformat. Der Druck erfolgt in einer eigens für diese Ausgabe nach den echten Matern der alten Didot-Antiqua gegossenen Type. Beigegeben werden sorgfältigst reproduzierte zeitgenössische Kupfer von Moreau l. j. u. a. ❖

Der Preis des gehefteten Bandes von ca. 25 Bogen beträgt M. 5.—, des in Halbleder gebundenen M. 8.—. Eine Luxusausgabe wird in 150 Exemplaren auf echtem holländischen Bütten hergestellt und mit der Hand in Ganzleder gebunden. Der Preis eines solchen Bandes beträgt M. 20.—.

Um wie bei meinen früheren Publikationen, so auch bei dieser dem Sortimente eine tätige Verwendung möglichst lohnend zu gestalten, gewähre ich, falls auf dem hier beiliegenden Zettel bis zum Erscheinen des erstherauskommenden Bandes bestellt, ❖

❖ bis zu 5 Exemplaren mit 40 % Einband netto. ❖  
Prospekte stehen in jeder gewünschten Anzahl zur Verfügung. Firmen, die dem Unternehmen ihre ganz besondere Verwendung zuteil werden lassen, bitte ich, sich mit mir in Verbindung zu setzen. ❖

MÜNCHEN

GEORG MÜLLER VERLAG